



## مواصفات خريج برنامج الترجمة الألمانية

تم تبني المعايير المرجعية الصادرة من الهيئة القومية لضمان الجودة، ومن خلالها تم تحديد واعتماد مواصفات خريج برنامج الترجمة الألمانية بمجلس إدارة البرامج الجديدة رقم (67) بتاريخ 2020/4/23 م (مرفق صورة من مجلس الإدارة). والتي تم نشرها داخل وخارج الكلية في مطويات ولوحات وعلى موقع الإلكتروني للكلية.

### المواصفات العامة لخريج برنامج الترجمة الألمانية:

1. أن يكون قادراً على استخدام التقنيات المختلفة بما فيها استعمال الحاسوب والأدوات المتقدمة الأخرى.
2. أن يكون متمكناً من ممارسة اللغة بكفاءة ومن نقل الأفكار والمعلومات بوضوح ودقة وتمييز في إطار مهني وباستخدام أساليب متنوعة.
3. أن يكون متقناً للمهارات اللازمة لتحقيق أعمال ذات مستوى مهني رفيع في مجال الترجمة.
4. أن يكون مكتسباً قدرات عالية من خلال التدريب على تحليل وتقييم النصوص المنشورة والمنقولة شفهاً وعلى تنفيذ الترجمات للنصوص المكتوبة والمؤتمرات والمواد المرئية والمسموعة.
5. أن يكون مجيداً للغة الألمانية إجادة تامة تسمح له بالتحدث بها والتفاعل معها، والترجمة منها وإليها.
6. أن يكون ملماً بالقواعد اللغوية والنحوية وأساليب التعبير اللغوية الألمانية.
7. أن يكون عالماً بالمعارف والمفاهيم الأساسية في مجالات الترجمة والنظريات الأدبية.
8. أن يكون محيطاً بالثقافة الألمانية والقدرة على إدراك الإطار الحضاري والثقافي لها.
9. أن يكون مدركاً للعلاقات السياقية للأساليب المختلفة في اللغة الألمانية.
10. أن يكون قادراً على إجراء مقارنات بين اللغة الألمانية ولغته الأصلية.
11. أن يكون مدركاً للدلالات اللغوية والنحوية للغة الألمانية وتطويرها.
12. أن يتحلى بروح التعاون والعمل الجماعي والإيجابية والقدرة على حل المشكلات.
13. أن يكون ملماً بلغة أجنبية ثانية على الأقل. بجانب لغة البرنامج الأولى.

ولقد استند برنامج الترجمة الألمانية في موصفات الخريج إلى المعايير الأكاديمية الصادرة من الهيئة القومية لضمان الجودة

وهي كالتالي:

### المعايير الأكاديمية لقطاع اللغات.

#### 1. مواصفات خريج قطاع اللغات:

- 1,1 إلى جانب الصفات العامة التي يجب أن يتصف بها خريج كليات الآداب. يجب أن يتصف خريج كلية الآداب بالقدرة على:
  - 1,1 إجادة اللغة العربية (حدثا وكتابة وقراءة) إجادة تامة.
  - 2,1 الترجمة من إحدى اللغات إلى اللغة العربية وإليها بالنسبة لدارسي اللغات الأجنبية.
  - 3,1 إجادة لغة التخصص إجادة تسمح له بالتحدث بها والتفاعل معها. والإلمام بنتائجها الفكري والفني ومستجداته.
  - 4,1 التواصل مع الثقافات الأخرى انطلاقاً من خلفية قوية لثقافته العربية.
  - 5,1 التمكن من ثقافة لغة التخصص والقدرة على إدراك الإطار الحضاري الشامل للغة. وما تمتاز به ثقافتها.
  - 6,1 القراءة الواعية للآداب المكتوبة بلغة التخصص.
  - 7,1 الإلمام بلغة أجنبية ثانية على الأقل. بجانب لغة البرنامج الأول.

#### 2- المعايير القومية الأكاديمية القياسية لخريج قطاع اللغات بكلية الآداب:

##### 1,2 المعارف والفهم

يجب أن يكون الخريج قد اكتسب المعارف وقادراً على فهم:

- 1,1,1 القواعد اللغوية والنحوية للغة البرنامج الذي خرج فيه.
- 1,2,1 أساليب التعبير اللغوي والأدبي الشائعة في هذه اللغة.
- 3,1,2 التيارات الأدبية والفكرية الشائعة في ثرت هذه اللغة.
- 4,1,2 أشهر الأدباء والمفكرين القدماء والمعاصرين في ثرت هذه اللغة. وأهم نتائجهم الأدبي والفكري.
- 5,1,2 التاريخ الحضاري والسياسي والاجتماعي للامة صاحبة هذه اللغة.
- 6,1,2 المعارف والمفاهيم الأساسية في مجالات الترجمة والنظريات الأدبية.
- 7,1,2 أهم القواعد اللغوية والنحوية في اللغة العربية (بالنسبة لدارسي اللغات الأجنبية).
- 8,1,2 أهم القواعد اللغوية والنحوية وأساليب التعبير للغة أجنبية حية (لغة ثانية).
- 2,1,9 المعلومات المتعلقة بوطنه وحضارته وتاريخه والعالم المحيط به.
- 2,1,10 الجوانب المختلفة للعلوم الإنسانية الأخرى. التي تساعد في مجال تخصصه

##### 2-2 المهارات المهنية:

يجب أن يكون الخريج قادراً على :

- 2,1,1 توظيف المعلومات والمفاهيم التي درسها في مجال عمله .
- 2,2,2 القراءة الصحيحة للنصوص المكتوبة باللغة التي درسها.
- 3,2,2 ترجمة النصوص من اللغة العربية وإليها.(بالنسبة لدارسي اللغات الأجنبية).
- 4,2,2 استخدام القواعد اللغوية الصحيحة في كتابة موضوع. أو تقرير. أو إلقاء كلمة باللغة التي درسها.
- 5,2,2 توظيف العلوم الإنسانية المختلفة في ممارسة العمل الأدبي واللغوي.
- 6,2,2 استخدام مراجع باللغة الأجنبية الثانية التي تعلمها
- 7,2,2 إجراء حوار مع المتحدثين باللغة التي تعلمها.

المهارات الذهنية:	٢,٣
إدراك العلاقات السياقية للأساليب المختلفة في لغة التخصص و يميز بينها.	١٠٣٠٢
تحليل ونقد النصوص الشفوية و المكتوبة بلغة التخصص.	٢٠٣٠٢
المقارنة بين ثقافة اللغات الأجنبية التي درسها و بين ثقافة اللغة العربية وتراثها.	٣٠٣٠٢
إدراك الدلالات اللغوية والنحوية و تطورها.	٤٠٣٠٢

المهارات العامة:	٤, ٢
العمل الجماعي وإدارة الفريق.	١٠٤٠٢
التعبير في عبارة موجزة.	٢٠٤٠٢
اقتراح الحلول المناسبة لأي مشكلة قد تواجهه في مجال عمله.	٣٠٤٠٢
التواصل بإيجابية مع الآخرين.	٤٠٤٠٢
استخدام تكنولوجيا المعلومات في مجال تخصصه.	٥٠٤٠٢
جمع وعرض المعلومات بطريقة ملائمة.	٦٠٤٠٢

عميد الكلية

أ.د/ كرم مصلح صالح

منسق البرنامج

أ.د/ إبراهيم محمد حامد